

# E DIN EN 12953-1:2024-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2024-03-22

Großwasserraumkessel - Teil 1: Allgemeines; Deutsche und Englische Fassung prEN 12953-1:2024

Shell boilers - Part 1: General; German and English version prEN 12953-1:2024

---

## Inhalt

Seite

|  |    |
|--|----|
| Europäisches Vorwort.....  | 7  |
| 1 Anwendungsbereich.....   | 8  |
| 2 Normative Verweisungen .....   | 8  |
| 3 Begriffe .....   | 9  |
| 4 Symbole und Abkürzungen .....  | 15 |
| 5 Allgemeine Anforderungen.....  | 19 |
| 5.1 Allgemeines.....   | 19 |
| 5.2 Anforderungen vor dem Inverkehrbringen .....   | 19 |
| 5.3 Anforderungen für die Inbetriebnahme .....   | 20 |
| Anhang A (informativ) Zusätzliche Informationen zu Großwasserraumkesseln.....  | 21 |
| Anhang B (informativ) Empfehlungen vor dem Inverkehrbringen.....   | 22 |
| B.1 Allgemeines.....   | 22 |
| B.2 Bei Sattdampfkesseln.....  | 22 |
| B.3 Bei Heißdampfkesseln.....  | 22 |
| B.4 Bei Heißwasserkesseln .....  | 22 |
| B.5 Brennstoffe.....   | 23 |
| B.5.1 Flüssige Brennstoffe.....  | 23 |
| B.5.2 Gasförmige Brennstoffe.....  | 23 |
| B.5.3 Festbrennstoffe einschließlich Müll.....   | 23 |
| B.5.4 Brennstoffgemische.....  | 23 |
| B.5.5 Abhitzeessel.....  | 23 |
| B.6 Betriebsbedingungen.....   | 23 |
| Anhang C (informativ) Wörterverzeichnis für Großraumwasserkessel.....  | 24 |
| Anhang D (informativ) Wörterverzeichnis für typische Bauteile eines Großwasserraumkessels.....   | 31 |
| Anhang E (informativ) Signifikante technische Änderungen zwischen diesem Dokument und der vorherigen Fassung.....                                      | 35 |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2014/68/EU..... | 36 |
| Literaturhinweise .....  | 37 |

## Bilder

|  |    |
|--|----|
| Bild 1 — Typische Bauteile eines Großwasserraumkessels .....         | 11 |
| Bild 2 — Wassergekühlter Kessel mit innenliegender Wendekammer.....  | 11 |
| Bild 3 — Wassergekühlter Kessel mit außenliegender Wendekammer ..... | 12 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Bild 4 — Wassergekühlter Kessel mit halb innenliegender Wendekammer .....</b>                                       | <b>13</b> |
| <b>Bild 5 — Kessel mit außenliegender Wendekammer .....</b>  | <b>14</b> |
| <b>Bild 6 — Kessel mit Umkehrbrennkammer .....</b>   | <b>14</b> |
| <b>Bild C.1 — Beispiel für einen Großraumwasserkessel .....</b>  | <b>29</b> |
| <b>Bild C.2 — Beispiel für einen Dampf- und/oder Heißwassererzeuger.....</b>   | <b>29</b> |
| <b>Bild C.3 — Beispiel für eine Baugruppe.....</b>   | <b>30</b> |
| <b>Bild C.4 — Beispiel für ein Kesselhaus und einen Kesselraum .....</b>   | <b>30</b> |
| <br>   |           |
| <b>Tabellen</b>  |           |
| <b>Tabelle 1 — Symbole und Abkürzungen .....</b>   | <b>15</b> |
| <b>Tabelle C.1 — Wörterverzeichnis für Großraumwasserkessel .....</b>  | <b>24</b> |
| <b>Tabelle D.1 — Wörterverzeichnis für typische Bauteile eines Großwasserraumkessels.....</b>                          | <b>31</b> |
| <b>Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der<br/>Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU.....</b> | <b>36</b> |